



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/19927
31 May 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 1 декабря 1987 года по 31 мая 1988 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
I. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК	3 - 7	2
II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ	8 - 9	4
III. ФУНКЦИИ ВСООНК	10 - 48	4
A. Поддержание состояния прекращения огня	10 - 20	4
B. Поддержание статус-кво	21 - 30	7
C. Восстановление нормальных условий	31 - 36	8
D. Гуманитарные функции	37 - 48	9
IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	49 - 51	12
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	52 - 55	13
VI. ЗАМЕЧАНИЯ	56 - 62	13
КАРТА. РАСПОЛОЖЕНИЕ ВСООНК, май 1987 года		

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 декабря 1987 года по 31 мая 1988 года и содержит обновленные данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, последней из которых является резолюция 604 (1987) от 14 декабря 1987 года.

2. В последней из вышеупомянутых резолюций Совет Безопасности призвал все заинтересованные стороны продолжать сотрудничать с ВСООНК на основе настоящего мандата. Кроме того, Совет просил Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1988 года.

I. МАНДАТ И СОСТАВ ВСООНК

3. Функция ВСООНК была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"... функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключается в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между Национальной гвардией правительства и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, последний раз - в его резолюции 604 (1987). В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения определенных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. S/14275, пункт 7, примечание).

4. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1988 года:

Военный персонал

Австрия	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон-ЮНАВ	396	
	Рота военной полиции	9	410
Канада	Штаб ВСООНК	7	
	Штаб КАНКОН	5	
	3-й канадский легкий пехотный батальон принцессы Патриции	538	
	Рота связи	14	
	Рота военной полиции	11	575

Дания	Штаб ВСООНК	5	
	Пехотный батальон - ДАНКОН 48	323	
	Рота военной полиции	<u>13</u>	341
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	<u>4</u>	10
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	
	Рота военной полиции	<u>2</u>	8
Швеция	Штаб ВСООНК	4	
	Рота военной полиции	<u>3</u>	7
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Штаб ВСООНК	27	
	Штаб БРИТКОН	5	
	Моторизованная разведывательная рота, рота А 1-го лейб-гвардейского батальона Королевского пограничного полка	109	
		320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	44	
	Инженерное подразделение	8	
	Рота связи	53	
	Звено армейской авиации	18	
	Транспортная рота	102	
	Медицинский пункт	5	
	Артиллерийско-техническое подразделение	12	
	Ремонтная мастерская	29	
	Рота военной полиции	<u>9</u>	<u>741</u>
ИТОГО			2 092
<u>Гражданская полиция</u>			
Австралия		20	
Швеция		15	<u>35</u>
ВСЕГО, ВСООНК			<u>2 127</u>

5. Реорганизация гражданской полиции Организации Объединенных Наций (ЮНСИВПОЛ), о которой говорилось в моем последнем докладе (СМ. S/19304, пункт 6), была завершена 15 января 1988 года. В настоящее время австралийские и шведские подразделения гражданской полиции действуют под единым командованием. Штаб ЮНСИВПОЛ, который расположен в штабе ВСООНК в районе, находящемся под защитой Организации Объединенных Наций, осуществляет командование и координацию деятельности пяти постов ЮНСИВПОЛ, расположенных в пределах или вблизи буферной зоны Организации Объединенных Наций. Помимо обеспечения оптимального использования ограниченных ресурсов, выделяемых на финансирование гражданской полиции, проведенная реорганизация направлена на укрепление поддержки, оказываемой полицейскими службами гражданскому населению.

6. За рассматриваемый период скончались от естественных причин два участника Сил. Общие потери в численном составе ВСООНК начиная с создания Сил в 1964 году составляют 143 человека.

7. Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Понтера Г. Грейндля.

II. ОТНОШЕНИЯ СО СТОРОНАМИ

8. ВСООНК продолжают придавать важное значение выполнению ключевого требования об обеспечении всесторонней связи и сотрудничества на всех уровнях в целях эффективного осуществления своих функций. В этой связи ВСООНК приступили к проведению обзора своих связей с обеими сторонами, с тем чтобы укрепить потенциал командиров подразделений на местах в плане поддержания контактов и организации встреч для урегулирования возникающих проблем.

9. На юге острова свобода передвижения ВСООНК по-прежнему ограничена лишь в военных зонах с ограниченным доступом. Что касается северной части острова, то 18 апреля 1988 года ВСООНК информировали о том, что начиная с этого времени лицам, посещающим участников Сил, которые ранее допускались на территорию этой части острова в соответствии с директивами 1983 года (см. S/15812, пункт 14), будет разрешено делать это лишь в том случае, если они согласятся соблюдать новые процедуры, касающиеся туристов (см. пункт 26 ниже). После того как ВСООНК обратились к киприотско-турецким властям, последние заявили о своей готовности возобновить действие ранее принятых директив. Однако выяснилось, что между сторонами сохраняются различия толковательного характера в том, что касается использования гостевых пропусков ВСООНК. В настоящее время предпринимаются дальнейшие усилия с целью восстановить статус-кво.

III. ФУНКЦИИ ВСООНК

A. Поддержание состояния прекращения огня

10. Линии прекращения огня протяженностью приблизительно 180 км пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до точки на восточном побережье, расположенной к югу от Фамагусты в районе Дерении. Зона, расположенная между линиями прекращения огня, известна как буферная зона Организации Объединенных Наций. Общая площадь этой зоны, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, составляет примерно 3 процента от общей площади территории Кипра и включает в себя часть наиболее ценных в сельскохозяйственном отношении районов острова.

11. Буферная зона Организации Объединенных Наций находится под постоянным наблюдением ВСООНК, осуществляемым посредством системы 142 наблюдательных пунктов, 55 из которых в настоящее время укомплектованы на постоянной основе. Кроме того, в целях обеспечения более эффективного наблюдения в районах напряженности используются подвижные и неподвижные дозоры. Для обеспечения постоянного наблюдения за линиями прекращения огня применяются бинокли большой мощности и приборы ночного видения.

12. Проходящая вдоль буферной зоны линия патрулирования и связи ВСООНК используется для наблюдения за линиями прекращения огня и для снабжения наблюдательных пунктов и позволяет Силам оперативно реагировать на любые инциденты. Инженерные подразделения армии Великобритании продолжают заниматься обеспечением нормального функционирования линии.

13. В течение рассматриваемого периода число нарушений соглашения о прекращении огня оставалось небольшим. Число эпизодических выдвигений за соответствующие линии прекращения огня незначительно сократилось, в то время как число попыток сооружения обеими сторонами новых укреплений и дальнейшего укрепления существующих позиций осталось на прежнем уровне. ВСООНК по-прежнему удавалось восстанавливать статус-кво. Продолжало вызывать обеспокоенность обеих сторон строительство новых гражданских объектов вблизи линий в Никосии. ВСООНК осуществляет наблюдение за ходом осуществления этих проектов и предоставляет свои добрые услуги для подтверждения гражданского характера строительства, что способствует ослаблению обеспокоенности обеих сторон.

14. В Никосии войска обеих сторон по-прежнему находятся на опасно близком расстоянии друг от друга. Такое положение продолжает вызывать серьезную обеспокоенность ВСООНК, поскольку значительное число случаев нарушения соглашения о прекращении огня и других связанных с этим инцидентов происходит именно в этом районе. ВСООНК продолжают принимать меры, направленные на снижение напряженности в наиболее опасных точках в Никосии.

15. Имели место новые случаи пересечения морской линии безопасности, созданной ВСООНК в качестве практической меры для целей обеспечения безопасности (см. S/17657, пункт 19), рыболовными и прогулочными судами из южной части острова. ВСООНК вновь обратились к соответствующим правительственным учреждениям Кипра с целью обеспечить их помощь в предотвращении каких бы то ни было опасных инцидентов, которые могут возникнуть в результате таких случаев. Кроме того, после всех таких случаев ВСООНК заявляли протест заинтересованным сторонам.

16. В рассматриваемый период произошел ряд перестрелок. Восемь раз турецкие силы производили предупредительные выстрелы по лицам, которые, как утверждалось, вторгались в буферную зону Организации Объединенных Наций. Во всех этих случаях ВСООНК заявляли свой протест. В шести случаях ВСООНК не могли подтвердить присутствие лиц, не имевших права находиться в буферной зоне. В одном случае два предупредительных выстрела были произведены по группе лиц, занимавшихся сельскохозяйственными работами, которые были санкционированы ВСООНК.

17. Восьмой случай произошел 3 марта 1988 года, когда два киприота-грека из числа гражданского населения пересекли границу буферной зоны Организации Объединенных Наций на частном автомобиле, не имея на то соответствующего разрешения. Когда, двигаясь по связующей магистрали ВСООНК, они достигли пункта, находящегося вблизи линии прекращения огня турецких сил, к ним приблизились турецкие солдаты, которые произвели два предупредительных выстрела. Одному из киприотов-греков удалось скрыться, а другой был задержан турецкими силами в буферной зоне и доставлен в район, контролируемый киприотами-турками. Военнослужащие ВСООНК, находившиеся в расположенном рядом наблюдательном пункте, незамедлительно вмешались в эту ситуацию и потребовали возвращения задержанного лица, поскольку турецкие силы пересекли свою линию прекращения огня. Турецкие силы отказались подчиниться, заявив, что автомашина приблизилась к их передовым позициям на расстояние, с которого могли

быть брошены ручные гранаты, и это создало потенциальную угрозу, потребовавшую от них принятия соответствующих мер. После того, как чрезвычайные меры, принятые на местном уровне, не привели к освобождению вышеупомянутого лица, ВСООНК, турецкие силы и власти киприотов-турков провели ряд встреч. В конечном итоге 16 марта 1988 года вышеупомянутый киприот-грек был освобожден. После этого инцидента командующий Силами обсудил с командующим турецких сил на Кипре вопрос об обращении с лицами, которые без надлежащей санкции приближаются к линии прекращения огня турецких сил, и было решено пересмотреть соответствующие процедуры, с тем чтобы предотвратить в будущем повторение подобных инцидентов.

18. Чрезвычайно серьезный инцидент произошел в буферной зоне вблизи Пилы 21 мая 1988 года, когда в результате перестрелки погиб киприот-турок из числа гражданских жителей и получил серьезные ранения офицер австрийского контингента. Вскоре после этого австрийский солдат, охранявший штаб австрийского контингента вблизи Фамагусты, был ранен выстрелами из проезжавшей машины. Эти инциденты в настоящее время расследуются совместно ВСООНК и полицией киприотов-турок, а также назначенным Генеральным секретарем советом по расследованию, работа которого еще не завершена.

19. Еще один инцидент произошел 28 мая 1988 года, когда вооруженный солдат турецких сил, самовольно покинувший свое подразделение, вошел в дом в городе Атиену, расположенном в оспариваемом районе буферной зоны Организации Объединенных Наций, где проживала супружеская пара киприотов-греков с ребенком. Супружеской паре удалось спастись бегством и предупредить расквартированных поблизости солдат ВСООНК. Между тем, к дому приблизились два солдата из Национальной гвардии киприотов-греков, пост которых находился поблизости. Солдат турецких сил открыл огонь, убив одного из вышеупомянутых солдат и серьезно ранив другого. Вскоре после этого на место событий прибыли солдаты ВСООНК, и, пока они готовились к развертыванию, из дома было произведено ряд выстрелов. Прибыла дополнительная группа солдат Национальной гвардии, которые заняли позиции вокруг дома. Затем солдат турецких сил выпустил ребенка. На этой стадии персонал ВСООНК безуспешно пытался убедить солдата сдаться Организации Объединенных Наций. Однако командир прибывшей группы солдат Национальной гвардии обратился к командиру военнослужащих ВСООНК с просьбой отвести солдат ВСООНК на том основании, что урегулирование инцидента входит в компетенцию кипрской полиции города Атиену, который, как считает кипрское правительство, расположен в находящемся под его контролем районе. ВСООНК заявили протест, отметив, что участие в инциденте Национальной гвардии представляет собой нарушение статус-кво в данном районе. Командующий Силами обратился с этим протестом и к соответствующим властям кипрского правительства. Однако они заявили, что разбор этого инцидента как полицейского вопроса является их функцией. Командующий Силами вылетел в Атиену в стремлении разрешить проблему путем переговоров. Тем временем, после предпринятых кипрско-греческой полицией усилий, нацеленных на то, чтобы убедить турецкого солдата сдаться, специальное подразделение кипрской полиции, применив силу, проникло в дом, в результате чего турецкий солдат погиб. Непосредственно после инцидента командующий турецкими силами обратился к командующему Силами с жалобой о том, что персоналу ВСООНК следовало незамедлительно предоставить турецким силам информацию об инциденте. В настоящее время эта жалоба рассматривается, с тем чтобы выявить причины явного нарушения связи на местном уровне, а также определить меры, которые необходимо принять. С момента инцидента кипрско-греческие власти сохраняют в Атиену специальное подразделение кипрской полиции. Это неоднократно вызывало протесты со стороны ВСООНК, которые предпринимают всяческие усилия для восстановления статус-кво в этом районе и разрядки обстановки.

20. В течение рассматриваемого периода число случаев нарушения воздушного пространства над буферной зоной Организации Объединенных Наций существенным образом сократилось. Имел место лишь один инцидент с гражданским самолетом из северной части острова. Трижды воздушное пространство нарушалось гражданскими самолетами из южной части острова, дважды - вертолетами Национальной гвардии. По поводу каждого из этих случаев был заявлен протест.

В. Поддержание статус-кво

21. В течение рассматриваемого периода ВСООНК продолжали вести наблюдение за силами обеих сторон открытыми методами. По оценке ВСООНК, каких-либо существенных изменений в численности турецких войск на Кипре не произошло. Проводившаяся турецкими силами программа замены танков в настоящее время завершена, однако, как я сообщал ранее, большая часть танков, которые должны были быть выведены, до сих пор находится на острове. Командующий Силами поднял этот вопрос перед командующим турецкими силами на Кипре.

22. Хотя никакого видимого увеличения численности Национальной гвардии не произошло, проводимая ею программа модернизации продолжалась с приобретением нескольких новых бронетранспортеров, нескольких противотанковых вертолетов и ограниченного числа средств противовоздушной обороны. После серьезного инцидента, описанного в пункте 19 выше, в кипрско-греческой прессе появились сообщения о том, что правительство Кипра приняло решение о формировании в принудительном порядке подразделений милиции в уязвимых районах, включая район Атиену. Командующий Силами в срочном порядке обратился за пояснениями по поводу этих сообщений.

23. Кипрско-турецкий флаг на боевой позиции кипрско-турецких войск, расположенной на возвышенности в селении Пила, о котором я говорил в моем последнем докладе (см. S/19304, пункт 22), по-прежнему довольно часто бывает поднят, несмотря на регулярные протесты со стороны ВСООНК.

24. За рассматриваемый период не произошло каких-либо изменений положения в Вароше, где студенты по-прежнему проживают в двух гостиницах в пределах огражденной зоны. Все еще не представляется возможным определить дату отъезда студентов (см. S/19304, пункт 23).

25. Присутствие поселенцев из Турции в северной части острова по-прежнему вызывает глубокую озабоченность у правительства Кипра. В свою очередь правительство Турции и кипрско-турецкая сторона не изменили своей позиции по этому вопросу (см. S/19304, пункт 24). Ввиду деликатности этого вопроса и его возможных последствий для будущих переговоров я вновь заявляю о своей озабоченности, которую я выражал в предыдущих докладах, и вновь настоятельно призываю не предпринимать никаких действий в целях изменения демографического состава острова.

26. Серьезная угроза статус-кво была создана в результате принятия в середине апреля кипрско-турецкими властями решения об изменении существующей практики контроля за перемещением лиц между северной и южной частями острова через пункт Ледра Палас, находящийся на стыке двух частей. Новая практика предусматривает требование о том, чтобы некоторые категории киприотов и иностранных граждан предъявляли паспорта для отметок. Правительство Кипра заявило протест против того, что эта новая практика, предполагающая применение на пропускном пункте процедур, соответствующих процедурам на международной границе, явно идет вразрез с

резолюцией 541 (1983) Совета Безопасности. Я разделил это мнение и в соответствии с этим обсудил этот вопрос с Его Превосходительством г-ном Денкташем, настоятельно призвав его незамедлительно восстановить статус-кво.

27. В ходе рассматриваемого периода правительство Кипра вновь обращалось к Организации Объединенных Наций с жалобой в связи с осквернением церквей, находящихся в северной части острова, и представило фотографии двух конкретных мест, о которых шла речь, а именно церкви Св. Шараламбуса и кладбища селения Контея. Аналогичные жалобы были представлены в отношении церкви Антифонитиса близ селения Св. Амвросиоса в Кирении и двух кладбищ в Морфу. По моему поручению ВСООНК рассмотрели эти случаи с кипрско-турецкой стороны, которая вновь придерживается своих взглядов, изложенных в моем последнем докладе Совету (S/19304, пункт 25). Я по-прежнему придаю большое значение охране религиозного и культурного наследия острова и считаю обязанностью заинтересованных сторон не допускать осквернения или разрушения.

28. Кроме того, правительство Кипра вновь обратилось к Организации Объединенных Наций с протестом по поводу изменения названий населенных пунктов в северной части острова, которое расценивается ею как попытка изменения демографического и культурного характера этой области. С учетом резолюции о национальной стандартизации, принятой Третьей конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (см. S/18880, пункт 33, примечание), на эти протесты было обращено внимание кипрско-турецкой стороны, которая вновь выступила со своей прежней позицией по данному вопросу (см. S/19304, пункт 26). Правительство Кипра вновь заявило, что эти изменения названий населенных пунктов являются неприемлемыми и незаконными.

29. В ходе рассматриваемого периода правительство Кипра обращалось также в ВСООНК с протестом против решения кипрско-турецких властей экспроприировать недвижимую собственность в северной части острова, принадлежащую киприотам-грекам, и передать ее киприотам-туркам и кипрско-турецким организациям. В ответ на конкретные жалобы, касающиеся собственности в районах Кирении и Фамагусты, кипрско-турецкие власти вновь подтвердили свою прежнюю позицию о том, что в соответствии с существующими на протяжении определенного периода времени процедурами фактической передачи права собственности не производилось (см. S/18880, пункт 34). Что касается жалоб по поводу раздачи отдельным лицам собственности, представляющей собой археологическую ценность, в районе Фамагусты, то кипрско-турецкие власти заверили ВСООНК, что эти заявления неверны и что действия, о которых сообщалось, не имели место.

30. В ходе рассматриваемого периода правительство Кипра обращалось к Организации Объединенных Наций с протестом против того, что турецкие силы якобы намереваются реквизировать ряд принадлежащих маронитам домов в северной части острова. ВСООНК изучила этот вопрос и была уверена в том, что такие действия предприниматься не будут.

C. Восстановление нормальных условий

31. В рамках своих усилий, направленных на содействие восстановлению нормальных условий, ВСООНК продолжали поддерживать экономическую и другую гражданскую деятельность в районах, расположенных между линиями прекращения огня и прилегающих к ним. Так, в частности, они продолжали поощрять развитие сельскохозяйственной деятельности и внимательно следили за ней. Обе стороны эффективно сотрудничали с ВСООНК в этом направлении.

32. В течение рассматриваемого периода ВСООНК и другие учреждения Организации Объединенных Наций продолжали содействовать нормальным контактам между киприотами-греками и киприотами-турками. Хотя в ряде случаев деятельность ВСООНК была успешной, можно было бы добиться гораздо большего, если бы стороны активнее поддерживали усилия в этом направлении.

33. ВСООНК продолжали прилагать значительные усилия в целях обеспечения справедливого и эффективного функционирования системы распределения воды в интересах обеих общин. Как сообщалось ранее, в результате мер, принятых на медеплавильном заводе в Скурутиотиссе (см. S/16858, пункт 35), улучшилось качество воды, поступающей в северную часть острова, а последующие работы в этом направлении, проводимые горнодобывающей компанией, позволили обеспечить дальнейшее улучшение ее качества. Представители ВСООНК регулярно посещают этот район в рамках процедур контроля и информируют о результатах этих посещений Управление водного хозяйства.

34. Продолжается осуществление программы борьбы с москитами, разработанной ВСООНК после консультаций с обеими сторонами. Успешно ведется опрыскивание, которое было начато 15 марта 1988 года и которое планируется завершить 15 декабря 1988 года.

35. ВСООНК продолжали осуществлять мероприятия по доставке почты и посланий Красного Креста через линии прекращения огня.

36. ЮНСИВПОЛ продолжает действовать в тесном контакте как с полицией Кипра, так и с полицией кипрско-турецкой стороны. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию правопорядка в районе между линиями прекращения огня и осуществляет полицейские функции в отношении гражданского населения, проживающего в селениях данного района. ЮНСИВПОЛ помогает контролировать передвижение гражданских лиц в районе между линиями, организует сопровождение лиц, приезжающих из одной части острова в другую. Она может также использоваться для расследования уголовных дел, затрагивающих интересы обеих общин.

D. Гуманитарные функции

37. ВСООНК продолжали оказывать гуманитарную помощь киприотам-грекам, которые проживают в северной части острова и численность которых составляет в настоящее время 652 человека. Что касается двух кипрско-греческих начальных школ (см. S/15149, пункт 26), то школу в Ризокарпасоне в данный момент посещают 28 учащихся, а школу в Айя-Триасе - 10 учащихся. Персонал ВСООНК продолжал проводить в частном порядке беседы с киприотами-греками, обратившимися за разрешением переехать на постоянное жительство в южную часть острова, в целях контроля за тем, чтобы все переселения осуществлялись на добровольной основе. В течение рассматриваемого периода такой переезд совершили 14 человек. ВСООНК содействует также поездкам киприотов-греков в южную часть острова для временного пребывания, так, в ходе рассматриваемого периода имели место 452 таких посещения. Помимо этого, ВСООНК распределили среди киприотов-греков, проживающих в северной части острова, 199 тонн продуктов и других соответствующих товаров, предоставленных правительством Кипра и Кипрским обществом Красного Креста, а ЮНСИВПОЛ обеспечивала выдачу им пособий по социальному обеспечению и пенсий.

38. В ходе рассматриваемого периода в пункте пересечения линий огня Ледра Паласе произошел ряд инцидентов, связанных с тем, что кипрско-турецкие власти настаивали на том, чтобы киприоты-греки, совершающие временные поездки в северную часть острова в гуманитарных целях, заполняли въездные документы. Один из этих инцидентов произошел 20 декабря 1987 года, когда члены семьи скончавшегося 94-летнего киприота-грека пожелали сопровождать тело до Ризокарпасона для захоронения. Членам семьи покойного отказали в доступе в северную часть острова без заполнения въездных документов, что они отказались сделать. В конечном итоге ВСООНК перевезла тело в Ризокарпасон для захоронения. 24 декабря 1987 года кипрско-турецкие власти настояли на том, чтобы 24 ребенка киприотов-греков, желавшие провести рождественские праздники с родственниками, которые проживают в северной части острова, заполнили въездные документы для перемещения в эту часть острова. Активнейшие усилия ВСООНК, направленные на то, чтобы это требование было отклонено, не привели к успеху. В конечном итоге дети решили подчиниться требованию киприотов-турок. Аналогичная ситуация возникла 1 апреля 1988 года, когда 27 детей киприотов-греков обратились за разрешением на посещение северной части острова в период пасхальных праздников и вновь были вынуждены заполнить въездные документы.

39. ЮНСИВПОЛ по-прежнему занималась распределением пенсий среди киприотов-турок, проживающих в северной части острова, которые ранее работали на правительство Кипра.

40. Представители ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих в южной части острова. Кроме того, они помогали им поддерживать связи с их родственниками в северной части острова. За рассматриваемый период воссоединились 15 семей киприотов-турок, в общей сложности 90 человек. Воссоединения проходили в гостинице "Ледра Палас" и были организованы на основе сотрудничества с правительственными учреждениями Кипра.

41. В настоящее время число маронитов, проживающих в северной части острова, составляет 288 человек. ВСООНК продолжали оказывать помощь в поддержании контактов между маронитами, живущими по разные стороны линий прекращения огня; за рассматриваемый период имело место большое число таких контактов.

42. ВСООНК продолжали оказывать экстренную медицинскую помощь гражданскому населению общин киприотов-греков и киприотов-турок, включая эвакуацию в связи с необходимостью оказания медицинской помощи. Они организовывали сопровождение киприотов-турок во время их доставки на лечение в больницы на юге острова и регулярно осуществляли поставки медикаментов общине киприотов-турок.

43. В соответствии с просьбой Генерального секретаря Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал действовать в качестве координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, оказываемой перемещенным и нуждающимся лицам на Кипре. В рамках программы 1987 года была завершена реализация 14 проектов; осуществление незавершенных проектов было продолжено в 1988 году. Кроме того, в 1988 году была продолжена реализация трех незавершенных проектов, осуществление которых началось до 1987 года. В 1988 году был принят новый подход к организации мероприятий в рамках программы. Было начато осуществление двух многоотраслевых проектов, которые реализуются параллельно с ранее начатыми проектами и предусматривают оказание помощи в сумме 10 млн. долл. США на цели осуществления мероприятий общинного и межобщинного характера. Программа 1988 года, которая осуществляется на основе координации действий с

Кипрским обществом Красного Креста, предусматривает продолжение реализации межобщинных мероприятий, а также строительство трех новых и расширение трех существующих начальных школ, сооружение двух больниц и закупки импортного оборудования и материалов для здравоохранения, профессионально-технического обучения, сельского хозяйства, ветеринарных служб и водного хозяйства.

44. Расширились масштабы совместной деятельности общин киприотов-греков и киприотов-турок в рамках продолжения реализации проектов, осуществляемых при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В рамках генерального плана развития Никосии продолжались регулярные совместные рабочие совещания соответствующих представителей общин киприотов-турок и киприотов-греков, которые, как правило, проводились на еженедельной основе. Основное внимание было сосредоточено на вопросах использования средств, предоставленных УВКБ и Федеративной Республикой Германии в целях реализации Генерального плана развития Никосии, для осуществления проектов восстановления, окруженного стеной старого города Никосия. Кроме того, в рамках этого проекта и на основе финансирования ПРООН предоставляется чрезвычайная помощь и услуги специалистов с целью остановить процесс разрушения имеющего большую архитектурную ценность национального памятника мечеть Селимие - собор Св. Софии, расположенного в кипрско-турецкой части Никосии. В целях привлечения средств на осуществление этого межобщинного проекта на Кипре и за его пределами была распространена брошюра ПРООН, озаглавленная "Восстановление центра Никосии". Брошюра предваряется вступлением, которое было совместно составлено и подписано руководителями групп обеих общин по осуществлению проекта. Наряду с этим делегация Европейского экономического сообщества, действуя на основе непосредственных консультаций с координатором-резидентом оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития, провела обсуждения с представителями обеих общин и высказалась в поддержку финансирования некоторых из запланированных в рамках Генерального плана развития Никосии проектов по обе стороны окруженного стеной старого города Никосия.

45. ПРООН продолжает координировать работу, осуществляемую в рамках проекта развития системы канализации и внутреннего водоснабжения Никосии, в целях повышения эффективности очистных сооружений и водопроводов для обеих общин в Никосии. ВСООНК выполняют функции по материально-техническому обеспечению работ, выполняемых в буферной зоне.

46. В рамках технического сотрудничества в области ветеринарного дела оказывается помощь в области борьбы с болезнями молодняка и расширения контрольных мер в отдаленных районах. Проект был укреплен за счет привлечения двух добровольцев Организации Объединенных Наций: специалиста в области ветеринарной науки, а также специалиста в области компьютерной техники.

47. За отчетный период на Кипр был направлен первый консультант по вопросам осуществления нового проекта в области здравоохранения, который главным образом нацелен на общину киприотов-турок. Этот проект включает в себя проведение оценки заболеваемости туберкулезом, расширенную программу иммунизации, а также борьбу с диарейными заболеваниями и малярией. Наряду с этим в рамках реализуемого проекта борьбы с эритробластической анемией община киприотов-турок была обеспечена крайне необходимыми комплектами для проведения анализов банков крови.

48. В течение рассматриваемого периода продолжалась реализация проекта Мировой продовольственной программы, предусматривающего организацию питания около 22 тыс. школьников и лиц, находящихся в учреждениях социального обеспечения.

IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

49. Если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил, то расходы Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК в течение шести месяцев после 15 июня 1988 года составят примерно 12,6 млн. долл. США. Эта сумма отражает сохранение нынешнего уровня ассигнований на покрытие оперативных расходов и возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингенты, и распределяется следующим образом:

Смета расходов ВСООНК по основным расходным статьям
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций

Передвижение контингентов	274
Оперативные расходы	1 220
Аренда помещений (ремонт, коммунальные услуги и т.д.)	697
Продовольствие	700
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 499
Прочие и непредвиденные расходы	<u>250</u>
Итого I	<u>5 640</u>

II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингенты

Оклады, пособия и путевые расходы	6 392
Оборудование, принадлежащее контингентам	488
Выплаты в случаях смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Итого II	<u>6 980</u>
Всего (I и II)	<u>12 620</u>

50. Вышеприведенная смета не отражает всех расходов на деятельность ВСООНК. В частности, в нее не включены регулярные расходы, которые должны были бы покрывать правительства, предоставившие войска, если бы соответствующие контингенты несли службу в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные расходы, которые они согласились покрыть.

51. Та часть расходов на содержание Сил, которую должна будет покрыть Организация, полностью зависит от добровольных взносов правительств. В этой связи следует отметить, что из предполагаемых расходов за истекающий период действия мандата в сумме около 12,6 млн. долл. США государствами-членами было покрыто всего лишь 3,5 млн. долл. США. Поскольку этих взносов никогда не хватало для того, чтобы покрыть расходы на содержание Сил, требования о возмещении расходов стран, предоставивших войска, были удовлетворены лишь по декабрь 1979 года. Если на специальный счет ВСООНК не поступят дополнительные взносы, то ожидается, что к концу текущего периода действия мандата суммарный дефицит на этом счете составит 158,1 млн. долл. США.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

52. В течение рассматриваемого периода я продолжал выполнять миссию добрых услуг, возложенную на Генерального секретаря Советом Безопасности в резолюции 367 (1978) и подтвержденную в последующих резолюциях, последней из которых является резолюция 604 (1987).

53. 29 февраля 1988 года в Никосию для выполнения функций моего Специального представителя прибыл г-н Оскар Камилион.

54. При назначении г-на Камилиона я призвал все заинтересованные стороны по-новому взглянуть на сложившееся положение и предпринять позитивные шаги, которые бы создали благоприятные условия для возобновления переговоров. С тех пор я все более убеждался в том, что появляются возможности выхода из тупика и что хорошее начало этому могла бы заложить встреча руководителей двух сторон на Кипре с целью начала возобновления переговоров. Поэтому я недавно направил двум руководителям через своего специального представителя ряд конкретных предложений. Они предусматривают скорейшее проведение встречи двух руководителей, на которой они должны договориться о срочном начале без каких-либо предварительных условий проведения обсуждений с целью достижения к согласованной установленной дате общего урегулирования на основе соглашений, заключенных на высоком уровне в 1977 и 1979 годах. Оба руководителя уверили меня в своем желании возобновить процесс переговоров и сотрудничать со мной в осуществлении моей миссии добрых услуг. Поэтому я выражаю надежду на то, что они воспользуются предоставляемой возможностью и согласятся с моим предложением относительно проведения встречи в ближайшие недели.

55. В рассматриваемый период Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре (КИП) провел четыре сессии, включая 16 заседаний, в 12 из которых принимали участие три члена Комитета и их помощники (официальные заседания), а в четырех - лишь три члена Комитета (неофициальные заседания). Комитет обсудил представленные обеими сторонами доклады о расследованиях, проведенных на местах с участием третьего члена и/или его помощников. Комитет также продолжил опрос свидетелей и проведение своей деятельности в целях вынесения в кратчайшие сроки заключений по рассматриваемым им делам. На своей двадцать шестой рабочей сессии Комитет постановил провести на своих будущих сессиях общий обзор расследований и докладов, касающихся представленных ему дел.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

56. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности в то время, когда ситуация на Кипре характеризуется напряженностью, но в то же время дает основания для надежды на улучшение положения.

57. Напряженность объясняется двумя инцидентами, описанными в пунктах 18 и 19. Эти события, хотя и не связанные между собой, произошли с интервалом в одну неделю и явились первым за многие годы случаем возникновения серьезных перестрелок в буферной зоне. Жалобы на ВСООНК и факты, послужившие основанием для этих жалоб, в настоящее время расследуются и проверяются, и данная работа еще не завершена. Между тем я считаю необходимым обратить внимание на тот факт, что эти инциденты, в особенности первый из них, послужили основанием для проведения властями киприотов-турок продолжительной пропагандистской кампании против командующего

Силами генерал-майора Грейндля. Эта кампания спровоцировала аналогичные нападки и со стороны средств массовой информации киприотов-турок. На протяжении многих лет на Кипре отмечается достойная сожаления ситуация, когда средства массовой информации обеих сторон с готовностью принимают критиковать усилия Организации Объединенных Наций на Кипре, зачастую не имея на то достаточных оснований. Такие нападки воспринимались лицами, которые им подвергались, как неизбежность и ранее не упоминались в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности. Однако на этот раз генерал Грейндль, его Силы и даже его страна подверглись столь злобным нападкам, что я считаю своим долгом довести этот факт до сведения Совета.

58. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью для того, чтобы подтвердить свою веру в генерала Грейндля. На протяжении более чем семи лет на посту командующего Силами он постоянно демонстрировал здравый смысл и беспристрастность. Я также отдаю дань уважения военному и гражданскому персоналу ВСООНК, который продолжает чрезвычайно эффективно и ревностно выполнять свои важные и сложные функции, возложенные на них Советом Безопасности.

59. Упомянутые мною надежды объясняются перспективами возможного выхода из тупика, в котором находилась моя миссия добрых услуг в последние два года, а также возобновления активных переговоров между двумя сторонами об общем урегулировании кипрской проблемы. Как отмечалось выше, мой специальный докладчик г-н Оскар Камилион, которому я глубоко признателен за предпринимаемые им последовательные усилия по выполнению своих деликатных функций, недавно представил обеим сторонам ряд процедурных предложений. Консультации по этим предложениям все еще продолжаются, однако я верю, что в скором времени предоставится возможность возобновления эффективных переговоров.

60. Выражая надежду на проведение новых и успешных переговоров, я далек от недооценки трудностей, которые нас ожидают в будущем. Кипрская проблема в ее различных проявлениях находится на рассмотрении Совета Безопасности уже на протяжении четверти века. Естественно, обеим сторонам уже трудно отказаться от своих давно занимаемых позиций. Для того чтобы отказаться от этих позиций и в духе доброй воли и готовности к компромиссу сделать новую попытку урегулировать серьезные противоречия, имеющиеся между сторонами, потребуются высшая степень политической прозорливости. Для осуществления на практике этой мечты необходимо приложить максимум усилий для того, чтобы преодолеть существующую подозрительность и обеспечить обстановку доверия между двумя сторонами. Их следует поощрять на проявление уважения к интересам другой стороны и обсуждение в духе доброй воли возможностей соблюдения этих интересов. Не следует предпринимать никаких дальнейших попыток изменения статус-кво, а язык публичных заявлений должен быть более сдержанным. Необходимо также предпринять усилия для восстановления на всех уровнях контактов между двумя общинами, которые размежевываются с угрожающей быстротой. Мой специальный докладчик и командующий Силами готовы сделать все возможное для оказания соответствующей помощи. Создание обстановки доверия является той проблемой, которую прежде всего должны решать сами киприоты-греки и киприоты-турки. Однако другие стороны также могут оказать им в этом помощь. В частности, положение значительно улучшится в том случае, если Турция для начала сократит контингент своих войск в северной части острова. Я вновь призываю правительство Турции сделать этот шаг.

61. На нынешнем этапе, который одновременно характеризуется напряженностью и надеждами, как никогда важно, чтобы ВСООНК продолжали выполнять свои чрезвычайно важные функции. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я провожу консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и сразу же по их завершении сообщу о результатах Совету.

62. И наконец, я должен вновь с сожалением обратить внимание Совета Безопасности на ухудшение финансового положения ВСООНК. Если дефицит будет продолжать увеличиваться нынешними угрожающими темпами, под угрозу будет поставлено само существование ВСООНК. Как я неоднократно заявлял, положение, когда предоставляющие свои контингента правительства должны покрывать столь значительную долю расходов по содержанию Сил, является неприемлемым. Я вновь выражаю свою глубокую благодарность правительствам, которые выделяют контингенты для Сил, а также правительствам, которые сделали добровольные финансовые взносы. Я по-прежнему считаю, что наилучшим способом обеспечения финансирования ВСООНК на более справедливой основе явилось бы покрытие доли расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Сил за счет долевых взносов. Я надеюсь, что в надлежащее время члены Совета согласятся с проведением этой давно назревшей реформы.

